© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/.

Diploma Programme
Programme du diplôme
Programa del Diploma

French A: language and literature – Standard level – Paper 1
Français A : langue et littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
Francés A: Lengua y Literatura – Nivel Medio – Prueba 1

31 October 2023 / 31 octobre 2023 / 31 de octubre de 2023

Zone A morning	**Zone B** morning	**Zone C** morning
Zone A matin	**Zone B** matin	**Zone C** matin
Zona A mañana	**Zona B** mañana	**Zona C** mañana

1 h 15 m

Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided analysis of text 1 or text 2.
- Use the guiding question or propose an alternative technical or formal aspect of the text to focus your analysis.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse dirigée du texte 1 ou du texte 2.
- Utilisez la question d'orientation ou proposez une autre manière d'aborder le texte en choisissant un aspect technique ou formel sur lequel concentrer votre analyse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis guiado del texto 1 o del texto 2.
- Utilice la pregunta de orientación o proponga otro aspecto técnico o formal del texto en el que centrar su análisis.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.

8823 – 2020
© International Baccalaureate Organization 2023

International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Rédigez une analyse dirigée d'**un** des textes suivants.

1. De la Lituanie où il est né en 1934, Alain Stanké est déporté en 1944 dans les camps de travail en Allemagne. A 11 ans, il arrive en France, un pays dont il ignore la langue et où il fait ses études secondaires avant de s'installer au Québec. *Des barbelés dans ma mémoire* est le récit de son enfance pendant la Deuxième guerre mondiale.

Avertissement

Les personnages et les événements rapportés ici n'ont rien de fictif. Toute ressemblance de noms, de lieux et de faits est conforme à la vérité et voulue par l'auteur.

Entre l'état et le devenir existe un temps indéfinissable pendant lequel la mémoire s'alourdit d'effroyables souvenirs. Il suffira peut-être d'en raconter une partie pour que, vidée de ses obsessions, la mémoire se libère.

Avant-propos

Cette « aventure » (hélas vraie) reste indélébile dans ma mémoire. Que voulez-vous, même adulte, il demeure difficile d'avoir de l'indulgence pour des crimes que, enfant, on n'a pas compris...

Un premier miracle m'a sauvé à cinq ans, puis deux ou trois autres un peu plus tard. Finalement, les soldats américains m'ont sauvé à onze ans. Maintenant, j'ai l'habitude des miracles.

En vieillissant, j'ai réalisé que je suis né quatre fois. Toutes mes naissances n'ont pas été agréables : en Lituanie, en Allemagne, en France et au Québec. Je n'étais chez moi nulle part. Il m'a fallu lutter (et beaucoup sourire) pour me faire accepter. Très tôt, j'ai appris ce que voulait dire le mot « étranger ». Métèque*, je l'ai été partout : dans mon propre pays, en Allemagne, en France et au Québec, catholique chez les protestants, juif pour les catholiques (il y en a encore qui ne savent pas que des catholiques aussi ont moisi dans les camps de concentration)... On finit par être citoyen du monde, solitaire, individualiste profond et attiré instinctivement par les affamés, les petites gens, les marginaux, les apatrides et les réprimés qui, comme soi-même, ont été amputés d'une partie de leur jeunesse.

Quand je pense que mes grands-parents sont nés avant la guerre de 1870 (elle a fait 300 000 morts), que mes parents sont nés juste avant celle de 1914 (7 millions de cadavres) et que moi je suis né avant celle de 1939 (50 millions de morts), je n'ai que deux choix: soit me laisser aller au désespoir, soit me remettre à rêver comme lorsque j'étais enfant. À rêver qu'il y a, quelque part dans ce monde, des peuples pacifiques, des soldats sans arme, des politiciens honnêtes, des ouvriers heureux qui n'ont plus à faire la grève, des enfants qui mangent à leur faim et qui aiment l'école et leurs professeurs parce que ceux-ci aiment enseigner, des familles unies, des automobilistes prudents, des juges justes et des millionnaires généreux qui n'ont pas besoin de psychanalystes...

C'est ce rêve, cet espoir qu'on doit lire entre les lignes de mon récit...

A. S.
juin 2004

---

* Métèque : injure raciste signifiant étranger

– Dans ces préambules, qu'est-ce qui permet d'éclairer le lecteur sur la nature du livre et les intentions de l'auteur ?

2.

Supprimé pour des raisons de droits d’auteur

Disclaimer/Avertissement/Advertencia:

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

Le contenu utilisé dans les évaluations de l'IB est extrait de sources authentiques issues de tierces parties. Les avis qui y sont exprimés appartiennent à leurs auteurs et/ou éditeurs, et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'IB.

Los contenidos usados en las evaluaciones del IB provienen de fuentes externas auténticas. Las opiniones expresadas en ellos pertenecen a sus autores y/o editores, y no reflejan necesariamente las del IB.

References/Références/Referencias:

1. Stanké, A., 2004. *Des barbelés dans ma mémoire*. Paris : L'Archipel / Édition du Club France Loisirs. pp. 10–12.